

# კ ვ ი რ ი



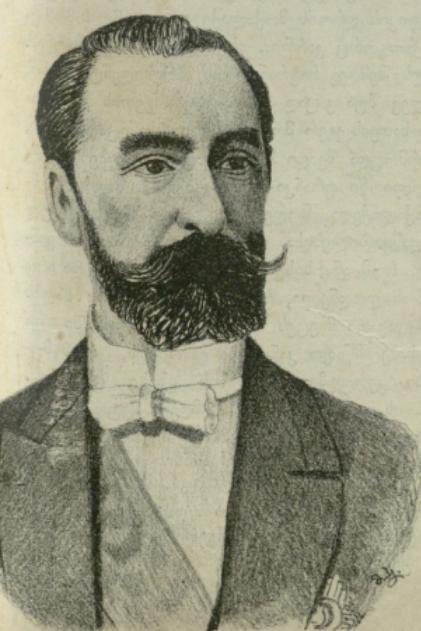
სალიტერატურო და საეპიკორო ნახატებისანი გაზეთი. გამოცის ცოდვალ კეისა დღეს.

**№ 29.**

ივლისი 9, 1894 წ.

**№ 29.**

შინაგანი: სადა-ფარნი და კაზამირ ჰერიკ გ. წ. — საუკუნელებო ამბეჭდი. — ვინ არ ს დამაშავე (დასხრევი) ჩილევი ნედლია. — ა. ლევი ლიტერატურისა. — გაზ. ა. ლევის ლიტერატურისა. — ლიტერატურის სილოვანისა. — ცხოვლით ცხოვრება ზეგა-ოფენტა უფრისებულის III ა. ალხაზიშვილისა. — სადა-ფარნის მევლელის გამო ლევი სილოვანისა. — მცირე შენ ზენა ლევი სარკლისა. — კრიტიკა თავ. ილ. ქავჭავაძის ლევისა. — სილოვანისა. — ყაჩაბა, მოთხოვთ თარხარისა. განცადებაზე ქეთიანის ხანის.



## სადი-კარნო და კაშიმირ ბერიე

ს ი წლის საშინელი გამწვავებული ბრძოლა  
წოდებათა შორის იყო საჭირო საერთაშორისო  
ში, რომ ქველი იყოდალური წეს-წყაპილე-  
ბა, რომელსაც განკუსზღვებულ უფლებით მეუკე უდ-  
გა თავში, თავდა-აჩა-ურობა შეაშე და დაბალი გლე-  
ხი-მუშავი ძირი ჰყავდათ ბოქცული, — მისპიმილიკ  
და ახალი, დემოკრატული ბურგუნდულ ნიადგურ და-  
დეკოლი სახევალისმიერ და სახელმწიფო წეს-წყო-  
ნილება გამაგრებულ და გმირულ უდიდესობით. მისითის  
საჭირო იყო ქელ უკადალურის თავად აზაურისის  
გვარებს თავისი უპირატესობა, გაელენა, უფლება  
ჩინ ირთმევიდათ და მათ ალავს გმირულიც გმირ-  
მელი წოდება, რომელსაც თავისი პირად მნერობით  
შეეძინა უფლი და ეს ძალიმიჩერი იარღი გახსადა  
თავის უფლებისა და უპირატესობის ქა-კუთხედთ.  
ამ საზორ გვარიუნგბითო უპირატესობა მშინ გაუ-  
უქმდა და დაარსდა მდიდრი მოქალაქება, ესე  
იყი გაჭრული წოდება, რომლის ხელში ჩაიგრძა-  
მოელი სახელმწიფო უფლება. ამ გარემოებაში კა-  
ნონ-მდებლობის ახალი შემორილების ქვეყნის მეთუ-  
რად იჩენდა ამა მექანიზმებითი მეუკე, არამედ  
პირადი ღირსებით შემცული კაცი და პასუხის მგ-  
ძელიც მოქალაქეთა წოდების წინაშე ის იყო. უწინ  
რომ მეუკე უფლება მექანიზრებით გადაიღია-  
რო გვარში, ახლა კი შეფი მგირებად ამორჩიულს  
ქვეყნის მეთაურის დარქეც პრეზიდენტი რესპუბლი-  
კისა. თუ რომ ის ვერ დაიმსახურებდა ქვეყნის პა-  
რიოდს უძრავის, თავის გადატე უნდა გვარმიზარიყო და-  
მას უძრდებ სხვა მოერთისობა. უწინ ქვეყნის გმირუ-  
ლაში და კანონ-მდებლობაში თუთ მშენებელ მე-  
ფესა და შეს დახლოებებით მაღალ წოდებას გამდი-  
სხებს ხელი არ ჰქონდა. მისითის ერთი უფლება, მისი  
ს საჭიროება, დაწყებული იყო, მისი კეთილ-  
მდგრად-რეობა მთლიან მეუკის მოწყალებაზე იყო  
დაუკუთხებული. როცა სამეცნ უფლება და მაღალ  
გვარების ძალა დღიმა ეკვივალენტი გაუქმა სახარ-  
ეტში, მაშინ ერთი ამორჩიული: წალენებ წინ  
მით ხელში ჩაერთა ქვეყნის უკარი და ხალხის  
მხარენებლობა. ამორჩიულს ქვეყნის მითავსაც მათ-  
ოვს უნდა ეკითხოს, შეეტყო ამათ საშუალებით ერთი  
გვლის პასუხი და ერთს კონილმდგრამორების შესა-  
ფერი გაკუთხებულება, კანონიბმ უნდა გამოცემის  
უნდა გაკუთხებულება, ან ჩერიბი პრეზიდენტი  
ერთ გათ დაუკითხად ეკრანი იჩამდა. აქედან ცხა-  
და გმირებიდა, რომ ამინისტრით სახელმწიფო წეს-  
წყობილება ბეჭრად უმჯობესი შექნან ხალხისთვის  
იღრუ შეცეკვებულობით; რეცულოების პრეზიდენტ  
ობამა აჯან გარეშე უსაზღვრებულს თეთ მპერისტების

დღეს საფრანგეთში ისე მტკუცდ დაწყარდა  
ამორჩევითი უფლება, როგორც ჭელათ მეფური  
წეს-წყობილება იყ. ასა წელმა რესპუბლიკის აზ-

სეგონისამ სასატოთ მოქალაქეთა გვარებიც კი წმინდა-აყნა წინ, ომელოთაგან მეტყველეობით გამოიღოს იური სახელმოვანი კეყნის და ერთს გულ-შემატებისას მშენების ჟელონი. ამისთვის მოქალაქეთა გვარებს კუთხოვს კარნისა და კარიშმის ჟერის გვარები. კარნის პაპა შემატა საფრანგეთის სახელმის ძალა დღი ჩევროლუბის დროს. მისი სიღილე იქიდან ჩანს, რომ მის მიზრ გამოწყობილმა საფრანგეთის მხედრობამ ნაცოლებონის თავსნობით მთელი დასელეფის ეკრამა და ეგვიპტურ დასტურო. კარნის მამა იყო ვანათლების მინისტრად, მეორე ჩევროლუბისა რომ და არსდა, 1848 წელს; ხოლო ამ ცოტა ხანში მოჟღვული პრეზიდენტი საკო-კარნი, მამა მისს დაეძალ: 1837 წელს და ოცდა-თაობებრიტის წლისა იყო, როცა ნაცოლებონ მესამე გრამანენებმა რუსელ წაიყვანეს და მესამე ჩევროლუბის დაასტების დროს იყო დებუტატად ამონიჩინის პარლამენტში. 1881 წელს ის გახდა სახელმწიფო სამუშაოთა მინისტრად და 1885 წელს ფრანგის მინისტრად. ბოლოს, როცა გრევი გადადგა, სადო-კარნი ცხოვის უმეტესობით აღინიშნის 180 ხსის წინააღმდეგ საფრანგეთის პრეზიდენტად. თუმციმა ცოტა ხანს იყო ეს კაცი ჰელინს გამგებელი, მაგრამ ამ ცოტა ხანშიც ისეთი ღიღი დასდა საფრანგეთის წინაშე, რომ მისი სამიშაბდო მას ეკრ დაიწყებოს, სანამ ცოჭალი იქნება. ეს ანდგა—უკეთესობის მასშლილისათვის და არაუგრი თავისითვის—ამ კატერა გამოვრილი.

## საყორადლებო ამბები

კოსტანტინებოლდან გვწერენ, რომ 28  
ივლისს შუაღამისას იყო საზარელი მიწის ძეგა იმ-  
ჯელ ხელის ქედ. ძეგა იყო კონიები ბერი დანგრეული-  
დებოდებით კაცი მომვიდარა და ხალხი დიდი შემ-  
ნეულობა. მათ დაცურეს თურმე მეორე კაცები იქ-  
ნის მიწის-ძეგათ.

\* \* \*

ହେବ ହୋତୁପାଦିନ୍ଦ୍ରଭେଦ କୋଟ ହେବିଲେ (ମନୀବନିଲି  
ମହିଳାଙ୍କା) ଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗିଳି ମଧ୍ୟମାନିକୋବାନୀ, ମନୀବନିଲିଙ୍ଗାବେଦ ତୁରନ୍ତ-  
ମ୍ରଦ୍ଗ ଅନ୍ତରାତକ ହରାତ୍ରିବଦ୍ରା ଏବଂ ଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗିଳି ଦା ଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗିଲି ମିଶ୍ର-  
ହେଲେ ଦ୍ୱୟାରାନ୍ତ ଏକାନ୍ତ, ମହିଳାମ ହାତକାର ମନୀବନିଲି କାପି-  
ଦୀ-ଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗିଲି ଦ୍ୱୟାରାବେଦ ଏବଂ ତୁରନ୍ତ ଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗିଲି ମଧ୍ୟମାନିକୋବାନୀ ମଧ୍ୟମା-  
ନ୍ଦ୍ରାଜାମାଣି ହାତକାରିନିଲା, ଦେଖେ କୋଣ, ତୁ କେଲା ଏବଂ  
ଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗିଲି ସିଦ୍ଧେଲ୍ଲା ଦାଳିଲ୍ଲାବେଦ. କରନ୍ତିବ୍ରା ଦିନ୍ଦ୍ରବା ଅଗ୍ରିଲ-  
ସିନ୍ହା ସମ୍ବଲପୁରାଲ୍ଲାବେଦ ପୁରୁଷାଦିଲ୍ଲାବେଦ ମିଶ୍ରକୁଣିଲି ଦା  
ଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗିନିବା ଦ୍ୱୟାରାନ୍ତ, ମହିଳାମ ତୁରନ୍ତର୍ମି ମନୀବନିଲି ତାତ୍ପର-  
ନିବା ଶାକ୍ରମ୍ଭ ଶର୍ଵାଗ୍ରହିତା ଏବଂ ମିଶ୍ରକୁଣିଲି, ହାତକାର କଣିକା  
ହେଲେ ଏବଂ ତୁରନ୍ତ ଦା ନିମି ମନୀବନିଲିଙ୍ଗାବେଦ ତାତ୍ପର  
ଦ୍ୱୟାରା.

સૌટુ. નાગાર્જુણ (ગૃહિબા, જીતાસિસ વાકીબા) સૌલ્યાદી નાગાર્જુણ મદ્દેશાર્જુણાંશ જીતાસિસ વાકીબાથી, જીલ્લાટોસ મનનાસાન્ધુરીઓડાં ૩ — ૮ ગ્રેન્સિસ વિન્ડીન્લાંશ્યે. જી લોન્ગ્ઝ્યાલ્નો ટાગ્યાસિસ એગ્રિલાંદ્રેફાર્જુણાંશિન જીન્હિન્નાંલા. એં, ગ્રેન્સ પ્રાણીન્દ્રાંદ્રેફા ચૂંદા મિન્ડ્પ્રોસ એન્ઝ્યુર્મન ક્રાન્નોન્યેફ્લેડ ડા મંતા-ગ્રાન્નાંન્યેફ્લેડ. એ બ્રોન્ઝ્યાલ્નો એન્સી ક્રીન્દ્રિલ્નો મ્બ્રેન્નોન્યેફ્લેડ. ટાંક્ચ્યે ડાંપ્રેન્નોસ એન્ફ્રેડ મંતા, સાંગ્નાંન્યુલ્નુ ગ્રાન્નોન્યેફ્લેડ ડા હિમોન્નાંન્યેફ્લેડ્સ બ્રોન્ઝ્યાલ્નો તેણ્ણાં  
નાંયાદ્વાલ્લાં. ન્યાલ્લો નાંયાદ્વાલ્લાંસ મંતાનીન્દ્રેફ્લેડ્સ ડા  
મેન્ન્યુન્નો ગ્રિન્નોન્યેફ્લેડીસા. એંદ્રેફાન્ઝ્યાન્દ્રેફ્લેડ મિન્નોન્દ્રેફ્લેડ  
ન્ન્દ્રોન્દ્રાં ડા મંતા મ્બાન્નોસ પ્રિન્નોન્દ્રીલાં સાઈન્ઝ્યુર્નાંન્યુન  
ન્ન્યુન્નોન. એ નાંયાદ્વાલ્લાં ગ્રાન્નોન્યેફ્લેડ ક્રીલ્યુ હિમોન્નીન્દ્રેફ્લેડ્સ  
ન્યાન્નુ બ્રોન્ઝ્યાલ્નો મેન્ન્યુન્નો લ્યાલ્લાં, મિસ ડાંગ્નોન્યેફ્લેડ નાં  
અંગ્રી, હો હિમોન્નીન, વાન્નોસ લ્યાન્નો ત્યાન્નોસ. ક્રોન્નો

სტეპა, (კეც-კეცი მიწები) ზოლ-ზოლად დაუყენება, რომელიც მინისებრ ბზინავენ და ხელი რომ მოჰკიდათ მტერად იქცევინ, მძლავ მთის ვაკეზე დგას ტბა, ჭყალის ზედა პირი ლილის ფრად იშინიება; ძირიდან ამოლებულ ლექს (დალეკილი ტალინი) სხვა-და-სხვა ქსოვილების საღმარებად ხარისხენ, იმავე მთაში ბლობად არის გარმარილოს ქა, უკრიერი ლირსებით შემკული. ერთი ცნობა ზე შეკრიბე შემრთვე ნაირად:

ქალაქ ფუთში სამოევიდა დ. ჩხარში მცხოვრებ-  
ბი აზნაური თემეურაშ ტახიელის ძე ამირან შეიღი,   
თან ჩამოიტანა ნიმუშად რამდენიმე ფუთი შეი-  
სი იმ აზრით, რომ გაეკვი, გამოსავავეთა რასთეისმე  
იყო, რა ღიასებისა, სად გაყიდება და რა ღისს ფუთი.   
ამ კითხებით მიმართა უცხოეთიდან ფუთში მცოფ  
კამისიონერებთ, რომლებმც დიდდ მოიწონეს და  
ნიმუშებიც გაზარენს უცა ქვეყნების ქარხნებში.   
ამირანშეიღს ეს ლითონი მისის სიმამრის სი-  
კუ ნემსაძის საკუთრება აღიღმში ამ წლის  
1 მაისს შემთხვევით აღმოჩენია. როდესაც  
ის შევარ მექებრებით მთაში ნაცირობდა, კლდის  
დახეთქილ სასულეებიდან გამოიღნილა შეი სი-  
სხე. პერის ზედმოქმედებისა გამო, კლდეზე მხა-  
ელად შეი ბურთისა, მიზრდილა რამლობნიმე აუგას.   
ამირანშეიღს ცხრა წელიწად სხვა-და-სხვა მთათ  
ინერენტების ხელკეც მანქულობის წარმოებაში  
დაუყინა; როგორც გამოცდილი კაცი, ეს სუსტე-  
ო სანახაო უუფრალდობოდ ან დაუტყვება, მისულა  
და რენტელების საშუალებით რამდენიმე ფუთი მო-  
ურია. როგორც ამბაბს ბ-5ი ამირანშეიღი, ამ  
ფისს ხელის მოურიო ჩას მსგავსი წყალი გაღის, სა-  
თოში ღრება დ-ს-ცუკეში კა მაგრდება. შე ფის-  
ში ურენეთ შესანუჯე ძეის ნატეხები, რომლები-  
დანც არ მასიროთ გამოჰკითობს პაჭაჭინი ნაწილე-  
ბი და ბრწყინვავენ. მცე მიეკითხ-მოვიდითე და აღ-  
მოჩენდა, რომ ამ ნიერს ხარიბენ გემების და სა-  
დღების შესალებად. აუთიქებული ამ ნიერისაგან უკ-  
თებენ ერთგურ მას-ამისაც (*unguentum basilicum*)  
რამდენად ჩართალი, ეს კი არ ეცა. ამირანშეიღს  
საქმის გამოისაკლევად ფუთიდან გასვეა იტალიელი ზა-  
ნკალი (მესანუკი). ბ-6 აუგეტინოს უურადლება რქამდე  
მიიპრია ამ შეკმა ფისმა და შემო-მოყვანილმა გა-  
სა სამოებაში, რომ უცხოეთიდან პასუხის მიღებისათვა-  
ვე პარიაბს ს. ნაკარებში წასელს და ლითონის წა-  
რმოებასც უნდა მოჰკიდოს ხელი.

ଏହି ନେଇବା ଶୁଣିଗୁଣ କରିଲେଇପିପି ମହାଦ୍ୱାରା ତିକରିବା  
ଏବଂ ବ୍ୟାକିମ୍ବନୋଦ୍ଧାରୀଙ୍କ ମୋହାର୍ପିଳ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଦେଖିଯାଇଥିବା  
ତାଙ୍କ କାହିଁ ସାମରିଶାରୀ ଘାରକି ଘାମିର୍ବିକ୍ଷିତ ହେବେ ଲାଗିଥାଇଥିବା  
କହିବାକୁ କରିପାରିବା କାହିଁ କାହିଁ କିମ୍ବାକିମ୍ବା କାହିଁ କାହିଁ

Յոն սրո քաջեաթաշը?

3

დღედელი ა. გულისივა (წეტი რატომ გული-  
საშეინდად არ იქნას თავს) გვაუწყებს ჩა,  
რომ სოფელ ნინოვაშინიდას მკერდოთ განუ-  
სამჩივლო ცკალის დაასტება თავიანთ ძელ-  
ეან ტაძრის სიახლოებებს, დასტებს: ახლად გა-  
ლი სასწავლებლის მოწავეებს შეემსჭავათ  
დღე უშიშრო ამ ქრისტიანობის ძელ ნაზარ-  
მინდის ტაძრის), რომელშიაც ოხუთმეტი სა-  
გამამალიაბაში განუწყვეტლივ სისულდებო-  
რითო მსახურება და მძღველ-მთავრობილი  
ნადელი მიტროპოლიტი, რომელთა შორის  
მონიცეფი არა მცირედი გამოიწყინილი და მო-  
სახწავნოებისა და ლოთის მსახურებისა. რომ  
და კეთილმიმართულების მასწავლებელს შეე-  
მისცეს მოწავეთ მრავალი სასწავლელი და  
ს გაეცემოლები, შეეძლება აღუძრას და  
კუსოს მათ სახწავნოებრივი გზრინა, რომე-  
ლაუკანების ჩერწმი ძალა და გამზღვარი უფე-  
რენ, აწინდელ ქართველებს, სამწუხარის-  
ებილია დაქადება სახწავნოების აღყვევებისა.  
რო უბადესუი ჩამომავლობა ჩერწმა სახწავ-  
ლუ შემკაბილთა წინაპართა. რომ მოიწავლოს  
აწინდელი ქართველების სახწავნოებრივი  
ერობის შეტყობის, სამეცნისისა გადააღლოს  
ჩერ ეკლესიებს, ნამეცურ სოფლის სკვა-  
აცოდებ მოწყობილობას. ვერენდ, დიდი ხა-  
ლეს იმ დროს, როდესაც საქართველოს  
ხმილებ მანგოლები, როდესაც ანადგურებ-  
ისარისეულად აჩვენედ და ახსენედ გას-  
იო, თუმრი-ლენგი, ნადირ შპილ და ლეკები.  
ოლი საუკუნ სტულდება, ჩაუ საქართვე-  
ლებებ შინაგამ და გატევან მოსვენებით რუ-  
ეოთ მცირებული ხელმწიფოთა სკეპტიკას  
ეცხობამცეც საუკუნეში დადგა ქართველები-  
ლომანოსების მიერ ქეთული „მეფეთა და  
რითა სამეფოთავაგ შევერებულო მუსლიმება“  
გარემოებანი, რომ ლეშიაც გმიროებით,  
ერწყმობენ, რომ გამოიყინოთ ტაძრებისაგან  
უწევდება, თუმცა შევეძლოა, რომ ვაშნებდეთ  
მინი ეკლესიებს და ვაშვიძეთ მათ შესაუ-  
ძეგან არაფერს ამ გვარს არ ჩავიდოთ,  
ც სოფოც შემოთ მოიხისენე, სახწავნო-  
გზრინა ჩერწმი გამქარალი და უკრიმი-  
ს. ამ შეიძლება დაიკინოს ის სამ-  
მოელენა, რომ კირი-უქმებ დღეს ჩერწმი ეკ-  
ო ჩემბინ ცარიელები; მზელთავანი ასეინ  
ა მათში, იშვიათად საუფლო დღესასწაულ-

დროს შეუძლებელი იყო, რომ მღვდლის დაუდევნელი მომზადებით თევროპით დაკარგი კუფილების გვლესის კარი. ამაღ? ასევე იქცევან სერგანიშვილის კურსის დამთავრებული მღვდლები? მუდმი კირა-უძმე დღეს აქვთ წირვა-ლოცვა? ყოველ დღესასწულში ჩამორჩენ ხოლმე ზარსა? თქვენ უმორჩილეს მონას შემძლია დაგისახელოთ ქრისტი, კახეთში, ერწო-თანახეთში და სხ. ბევრი ისეთი მღვდლები, არა გუვათოლებლები, როგორც ჰერონი, მღვე, გულისნებს, სერგიანიშვილი სწავლა დამთავრებულინი, რომლებიც თევროპით ტოვებენ შერელს ულლოც-უწინველი, რომლებიც თოვჭის კუველთვის ან საჯახანი საქმეში, ან ქეიტში არიან გარეულნი და ხალხს ზრისი ჩამორჩევითაც ან ატყაბინებენ, რომ ხელ დღესასწაულია. ამისთვის ჩავლითები თეთ სერმანიან მღვდლელას ცეკვი მოეხსენება. დღეს საულო დღეა. მაგრამ მღვდლელმა წირვა მოაცინა, ხელ კირაა, მაგრამ წირვა არ არის, რა დაგანაც მღვდლი შენ არ ბძანდება. ხელ ზევით აღიღონ-ბინი დღესასწაულია, მაგრამ მღვდლელმა რისლასთვისაც წირვა არ ინგა და სხა-და-სხ. ამ ნარ გარე-მოებაში მაშ რა მოუკა საბრალო ხალხს, რომ გულ გრალი არ განდეგ საჩრდინოებაზე, რომ არ მოეცეს წერაბირეად და საჩრდინოებირეა თელება-ძილ? დღეს მოვაცინეთ ცულომდე საქმით სახსე გლეხს წირვას, ხელ ლოცვას, ხელ ზევით ცასკას, დარწმუნებული უნდა ეკუცო, რომ შემცველითი ცეკვის არ რომ ეცემო მას, გვლესაში ვეღარ გაატყარებოთ. მაინ-ცა-მაინ-ცა მართლი რომ ვთვავთ, ქართველი ვლები არ უ აგრე გულ-გრილია მართლები გვლესას; მას ისევ ჩჩება გვლესის კრიალულება, შემ და სიუკარული, მართლოდ ეს სიყარული მღვდლების დაუდევნების გამო, გარევანია. გლებს უცახს ველესა, რა კუორი შეინბა, ჰერინის შის კრდლებს დღი მარწმებით და კრძალეთ; ამცე კრდლებს აკახს თავის ხელით ჩამოქანდის სახლეს, უბრალო ყორეს სკემს პატივს, წირას შესხერისლ და სხ. ვთქვათ რაზე ხატობა მოდის; ათასი ვაჭირებაც რომ ადგეს გლებს, მაინ-ცა თავისა არ დამსინის, ხატს ვერ უდაბებებს, უნდა იყიდოს როგორც იქნება საშროო და თავისი ჯალმობით იაჩინოს ხატს თავების საცმლათ; მაგრამ თავებისა ცემს ხატსა არა წირვა-ლოცვას მოსმენით, ამამედ კრდლებს გარშემო ჩოქით შემოელითა და მათი კოცა-ლოცვითა. ასე დააჩინეს ხალხი სამრევლო გვლესაში და ასევე იქცევა იგი მრეველს გარეშე. ხალხს დავაუიშვებინეთ სული, ქრისტიანობის აზრი და ძალა, შევაყარეთ გრძელობა, ფორმა, სხველი.

გველათ ჩეენი მომღვრები განსწავლულები

იყვნ სამრითო-წერილში: მოხდენილათ, ლაშათით და ფიდ ხელისუნებით ასრულებდენ წირვა-ლოცვის წესს; მკაფიოდ გარევევით და აზროვნებით კოსულობდენ სამრითო წიგნებს, ტბილით და ლმბიდიერათ გაღობდენ გვლესებში. კულავური ეს იზიდედა ხალხს გვლესაში და აპას მოჰკევედა მღვრება სასოფლაზე. ამაღ? ბევრი ენახება, რა ტანჯეას და წიაღებას წარმოადგენს ახლად ნაურითხ სემენა. ჩილიოს წირვა: „კურსოვნიქმა“ არ იყის ხუცური კითხე, არ იყის გაღობა და ტიბიკონ, სულ უცხო და უწაური კითხო კითხულის სახარებას და სხ. სწორედ ეს უცოდინაობა სამრითო წიგნების გონიერულად და გარევევთ კითხესა, რიგანი გაღობისა და საღმრითო მსახურების წესისა, ხდის ხალხს გულ-გრილად გვლესაზე და აგდებს მას სა-აწმუნოებრივ ძილში.

ესეც არაფერი, სემენარიაში კურს დამთავრებულ მღვდლელს რომ ეცემხმოდეს ხალხისთვის გასაცემი ენით ლაპარაკი, მაინ-ცა სამწუხაო ისაა, რომ ა-არ კურსოვნიქმა“ მუკლებულია ცოცხალი ენის ცოდნასაც; ამის გამო ვერ მოიმართავს მას მრევლისთვის სწავლა-დარიგებით, ვერ აუხსნის ხალხისთვის ქრისტიანობის დომატი და ზეგაბის კეშშამიტებანი, ვერ მოუტენების გაუშიოს მრეველს მწყვმანას; ჭარში ანუკეშოს მაღლიანი სიცუკითა, ლინიში წარმოუდონოს მოლინენს ცხოველი სურათი კეშშამიტი ჭარსტანული სიხარულისა, ერთი სიცუკით ვერ მოუტენებებისა და დანართოს და მახველოს მრეველი, რომ იგი—მიძღვნილი გახარებულია მრეველის სიხარულით და დალონებულია მრეველის გაჭირების გამო. მღვდლესა და მრეველს შეუ არ ასეცობს კაშტირი, ხიდან ჩატენილი და ამა რა გასაკირევლიო, რომ ხალხი გულ-გრილი გახდა სამღვდლოებაზე. წახდა, დამტარდა ზეგაბით! რა საცავარელა ის მღვდლელი, რა მელიოც კანარ-წულეტით ასრულებს წირვა-ლოცვას, არას დროს არა მწყის აწმუნებულ მრეველს და მედმი იმაზე ფიქრობს, რამეს გამოუჩინე სხვასთ, „მისითა მცურნალს ვაკებ, მიღესავდეს ფაზარ-ხევოს, არ თუ მას უწავლობით პირში სული ამომხსოვოს“. ნათევამია ძევლადევ.

ახლ იქნება ბარით, რომ სემენარიაში კურს დამთავრებული მღვდლელი შემცვეში ხელოვნებება ქართულ ენის ცოდნაში, ორ-საც წლის შემცვე ენ-ვევა სამრითო წიგნების ჯერივან კითხეს, გაღობას და ერთი დაწყებას სიტუა-ჯარაგითო. დააღ, მოიპოვებან ისეთი სემენარიელბიც მღვდლებში, რომელიც მარწმუნოთ თავისთ მცავალნებით და ბეჯითობით, რამდენამ წლის შემცველო გლეხებაცას, ირკვევან უაღმოსას სამრითო გლეხებაცას, ირკვევან

მათ გაჭირებულ გარემოებას და ხმარობენ შესაძლო  
ლონის ცოდნა-ცხოველია, რომ გაუმჯობესონ თავიანთი შეზო-  
ბლის ყოფა-ცხოველია. სამწუხარი მთლილ ისა, რომ  
ამ გვარ კეთილ-გზას ადგება ოცში ერთი, ცხრმეტი  
კი ჩაიცავან თუ არა ანაურისა, აქო და სემნარია  
გავათვეთ, ჰერნიათ, სწავლითაც სრული ვართი და  
არაც თუ არა ცდილობენ ახალი ცოდნის შექ-  
ნას, იმ ცოდნათა ნაწყვეტებსაც მაღლ იუწყებენ,  
რომლებიც სახელმძღვანელოებიან ჰერნიდათ ამო-  
ზეპირებულნი, ამ გვარ მღვდლებს ხალხში თავ-გა-  
მოსაცდათ და დასაცემად თავიანთი „კურსოვიკაბა“  
და „სტუდენტობა“ აქვთ და ეს თავიანთი უპირატე-  
სობა უწავლელ მღვდლებთან შედარებით აზრიათ  
არ მოსდიოთ დამტკიცონ, კულოს გონიერის გაწინ  
თარებით, თავიანთი ცალდით და განათლებით; კუ-  
ლაფური ეს რომ სრული სინაცლელეა, სხვათა შო-  
რის იქიდაც ცხადდება, რომ თუმცა მომეტებული  
ნაწილი სოფლის მღვდლებისა სემნარიელთავანი

არაი, ერც ერთ კურნალში და გაზეთში ვერ შე-  
ხვდებით მათ ქადაგებას და მოძრავებას.

არც ზენობრებით მხრით დგანარ ახალი „კურ-  
სოვიკება“ და „სტუდენტები“ მონასტრებში გამოს-  
დილ მღვდლებშე მაღლა, ჩერქ არ შევდიდას იმ კი-  
თხებს დაწერილებით განალილში, მაკამ ეისაც ნე-  
ბავს სინამდილისა და პირუტენელი კურსიერების  
შეტყობისა, ვახხოვთ მიბარებელს იმ შახას, სადაც მსა-  
ხურებს მღვ. გულისოვე და გამოკვეთოს ხალხს  
„კურსოვიკი“ მღვდლების ყოფა-ქუვე, მათი პატი-  
ონება და სინიღისი.

ნათეამს შემდეგ, ვგანებ, აღვილი მისაცვდრია  
ჩისგამო დაწინა ჩერქმა ერმა უკან ზენობით და ვი-  
სი წყალობით შეექმნა იგი გულ-ცუვი საჩიტური-  
ბაზე. კეშმარიტად საწყინია, რომ „აური აესა თვით  
იქმნება და სხვას კი ძრავენ,“

ჩრდილოება

**ა**მ ასე, ჩერო სამშობლოვ,  
ურდა მოვშორდე ეს არი,  
და სხევან გადავიხეშო,  
მარადის შენთვის მეკენარი!

შშეიდობით!.. მაგრამ გან მე  
მარტო ხორცით არ გშარდები?  
ფიქრით, გრძნობით და გონებით  
ისევ შენთან არ ექვენდი?

განა, თუნდ ცხრა მთას გადამია,  
ვერ ვიგრძნობ შენსა ტკიეონს.  
ვერ გაეგონებ შენს ოხერას,  
მოთქმა, ტირილს და ჩივილას? —

კი, მაგრამ ჩემი ძერტასო,  
მეყო, რაც სხევან ვიყოვი;

გულით მინდოდა, აწ მანც  
სულ შენთან კურნილებული.

რომ შენთვის შემომწირია  
მთლად ჩემი ღონე და ძალა,

მოყვარე მეხარებინა,  
მტრისთვის მეტია სამსალა!

მინდოდა, მაგრამ ვაი, რომ  
არ შემისრულდ სურეილი

და გულშივ უძა ჩეიკლა  
ჯერ ხანად ჩემი წყურეილი!..

აუა შეგრძელა

რენის 1894 წ.

### გამ. „ივერიის“ ლინვენისტი.

**ა**რთული ენა, ჩემო მკითხველო, დღეს კუ-  
ლომ იცის, დიდაც და პატარამა, ეს იმი-  
ტომ, რომ ქართულ ენას თურმე შესწოლა  
არ კირებია; მხოლოდ ეს ერთი საქმეა ქართულ  
ენისთვის საჭირო: ანან დაისწილოთ! ამ პირები  
სინებლეს თუ გადაბიჯეთ, მეტი აზაფერი გინდათ,  
ქართული ჭრმილწერით გეპოდინებათ, პირები  
ლინგენისტი შეიქებით!

ამის დასამტკიცებელი სასუთო თუ გნებავთ, წი-  
იკითხეთ ამ წლის „ივერიის“ № 139. ვიღებ გომერებ-  
ძე, რომელსაც, როგორც ჩანს, ქართული აზანი  
აურ—აბლ გაუმარებია, კარიში ხელში აულია და  
მჯდარი და გაზ. „ივერიისთვის“ ქართული ენის შე-  
სახებ მეტრულული სტატუსა გმორუცხება.  
გვისანჯოთ თუ ას ამშაბას ეს „ივერიის“ ლა-  
ნგვასტო.

ბ-6 გიორგიისძეს ჩამოუთელია არადინიმე ძალა-  
გაზდა მწერალი, რომელიც, მისი აზანით, „მითხე-  
ლის განსაკუთრებულ უზრადლებას იქცევა“. ენა-

სიშევრინერით. და იცით, პირებლი აღგიღილი მის თვალში კი უცილას ამ შევრინერი ენის მექანე შეტანასთა დასწი? — თ. სახოვის და ჭარალი!.. პირებლიდან რომ წავითხე, ვიფაქტურ შეძლება მომენტისა და პტიუტემული ლინგისტი სხეს გისმე ასახ-ლებს-მეტტი, და მეორეჯერ, მესამეჯერაც გადაეცა-თხე — მანაც იგივე: სახოვა და ჭარალი, სახოვა და ჭარალი!.. თავი დაგანხოთ ყველ სხებს, რომლები-სათვისაც პ-ზ გიორგისძეს ქართული ცოდნის დო-კლომბები მიუჟია (არა ვერანგ, რომ ერთაც გიორ-გისძის დილონიმი გისთვისმე სასახლო იყო), მა-გრამ ესწინ ენინდა არიან — ეს სახოვა და ჭარალი?

ჯერ ერთი ეს გვიძლანოს ბრა გორგისძემ: ლიტერატურაში მათ რა მიუძღვით, რომ მათი ენა ეისთვისტებ საუკრალდებო იყოს! ერთ-და დაეწყება ბ-ბ გორგისძემს: ჰარისტორ თუთ გორგისძემ უ- რომ არ მოისცენია? ენ იყის, ეყებ ჭარაი და გო- რგისძემ ორივე ერთია და ჰარისტორი ისე იყოდეს ქართული, როგორც გორგისძემს უადნია! და გო- რგისძემს რომ ჟელმ-წერით უკლია ქართული ენა, აი, ნიმუშზეც „იდერიის“ ჟემასხელებულ ნომერზე:

1) „ଅଳୋର୍ଜ୍ବୁଲୋ“:—କାହିଁ ଦିନ ଗୋଟିଏବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କୁ କାହାରେ ଉପରେ  
ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ନିର୍ମିତ ଶବ୍ଦଗୁଡ଼ିକରେ, ଅର୍ଥ କ୍ଷେତ୍ରକାନ୍ତ କାହାରେ ଉପରେ  
ଲୋ ନିର୍ମିତ ଏବଂ ଅର୍ଥ କାହାରେ ଉପରେ ଗ୍ରହମର୍ତ୍ତଵ ଏବଂ ମାତ୍ର  
ଯାକ୍ଷେତ୍ରରେ, „ଯେହାଣୀବେ“ ଲିଙ୍ଗଗୁଡ଼ିକରେ ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଏବଂ କାହାରେ  
ଯେହିଁ ଅଳୋର୍ଜ୍ବୁଲୋ ଶବ୍ଦଗୁଡ଼ିକରେ! 1), ଯେତେ ଏହାରେ କାହାରେ  
ଯେହିଁ ଅଳୋର୍ଜ୍ବୁଲୋ ଅନ୍ତର୍ଗତରେ ହୁଏ ନିର୍ମିତ ନିର୍ମାଣ,  
ଅର୍ଥାତ୍ କାହାରେ ନିର୍ମିତ ନିର୍ମାଣ, ପ୍ରାଚୀନକର୍ମରେ, ଅର୍ଥାତ୍  
ଏହିରେ କିମ୍ବା ଇତ୍ୟାକ୍ଷର୍ଯ୍ୟ ଏବଂ ମିଳିବାକୁ ବନ୍ଦିଗାନ୍ତ ଅନ୍ତର୍ଗତ  
ମିଳିବାକୁ ଅଳୋର୍ଜ୍ବୁଲୋ, ଏବଂ ଏହା ଅଳୋର୍ଜ୍ବୁଲୋ 2), „ମିଳିବାକୁ  
ବନ୍ଦିଗାନ୍ତ“:— କିମ୍ବା କାହାରେ କିମ୍ବା ଏହିରେ ଏହିରେ  
ଏହିରେ, —ମ ତୁମରେ ହୁଏ କାହାରେ ଏହିରେ!

3) „საკრონგო“ : —არის სიტყვა ერთ და იქიდან  
ზეცასართველი საკრონ; საკრონგო ისე არ ითქმის, რო-  
გორც სასაფლაკებო.

4), „အာလွှာခွဲဖြေမီ” စာ စံချုပ် ထူး“—ရှာ အာရာတော်  
လွှာ ပုံ၊ အာလွှာခွဲအား?“  
5), „ဒုက္ခရွာသား“, „ဒုက္ခလွှာသား“, „ဒုက္ခပျော်သား“, „ဒုက္ခို  
လွှာပျော်သား“—ဗုံးနှင့် ပျော်၊ ဒုက္ခ၊ နိုံလောပါ၊ မြှောက်  
ပျော် လာ ပေး; အပါ လုပ်များတွင် အာရာတော်လွှာ ရှိနိုင်၏ မြှောက်  
ပျော် ပုံ၊ ဒုက္ခလွှာပျော်\*) ဆမိုင် အိ ကောင်းစွဲ မြှောက်၏ ပုံ

<sup>\*)</sup> မြတ်စလာ၊ အောင် ဗျာဂျိရှုစာ ၂၆၄၂ပုံ စုဝါယူ  
၃၁၇ မှုဝဟ္မာန် ဒဲဗုဏ်ဘွဲ့ပါး „သီး“၊ မွေးခွာစာနဲ့ ဗျာချုံ၊  
၂၅၄၂ပုံ၊ ပြု၍။ မွေးခွာ ၂၇၅၂ပုံ၏ပွဲဖြစ် ၂၆၇၂ပုံ ပုံ အောင်  
၂၅၇၂ပုံ၊ စုဝါယူ ၁၀၁၂ပုံ ၂၆၇၂ပုံပါး ၂၇၅၂ပုံ၏ပွဲဖြစ် ၂၆၇၂ပုံ ပုံ အောင်

აი, ბატონებო, რა უკიცი მჯღაბნელები გამო-

დასა სლოტების ური ასამოვნებელ და კიდევ სხვები  
წამებრ უკიცადს! სხოლია-ჭარისგან მექანიზმი გა ის  
გორგისძე „მოხუცულულ მწერლებს“ („ბებერსო“,  
—გორგისძე ბანებეს!) ქრონილის უსლიშანობას  
წამებს, და თვითონ კი „ივერიის“ ერთ სვეტ-ნახე-  
ვარჩე მთელს გენს უტყურს შეცდომის ჩაღი!.. მე-  
რე ას შეცომას ის, რომლისიცისაც აღჭურებილა  
„ივერიის“ ქირტიკანი, ეს ურინარი ლონგებისტი? მაც ა-  
უკანონოა, მასდაც უნდაა. მართლი თუ გნებაუთ,  
უფრო კანონიერია მიცა და ასა შისკა; აქ კითხვა  
მხოლოდ იმაში მდგომარეობს, რომელიც უფრო კა-  
თილმოვანი. მიცა ნიშანას მიძილასა, მძიმელ წუთ! (\*\*)  
რამონი სიჭავა რომ აურა-პირველამა. მაგრამ წინა-

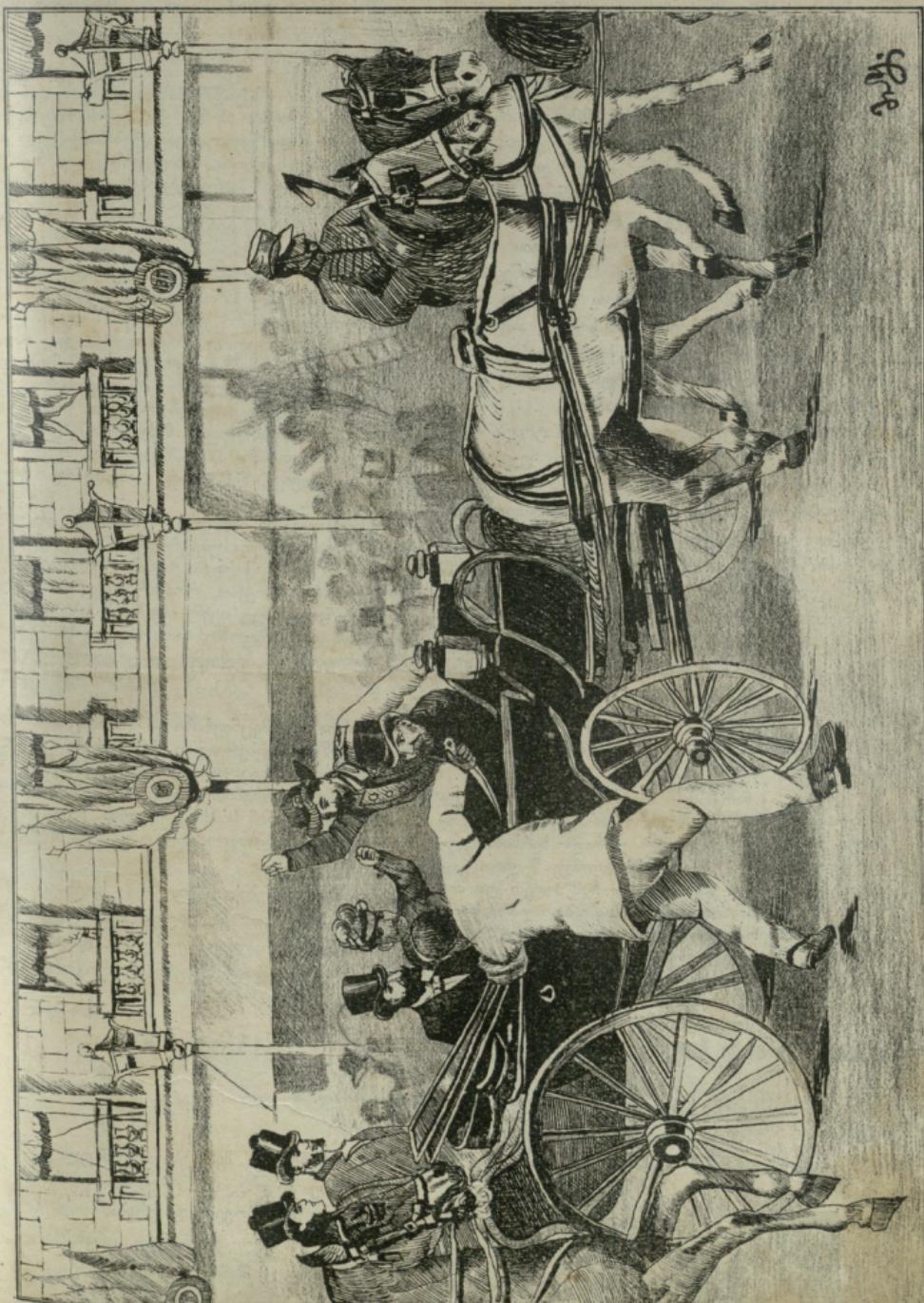
\*\*) ჩემის გრძელადოსებს აღმდის კერ შეუბნათ,  
რომ ღოვებული განხილი სწავლა არის აზრის აზროვნების  
და არმტოვანული განხილი სწავლა.

სხოველთა ქართველი მღვა-ოკეანეთა უფსკრულში

III

**ე**მათ კონკიტ, რომ წყლის სიმძიმე ათას სა-  
უნის სიღრმეზე, თითო კადარატიულ დოშმ  
75 ფუთი სიმძიმე აწევბა. ახლა სანტტრენე





აშის ასახსრელად საქმაო გვიშესწოროთ ფიზიკის  
კანიკი. ცრიბილია, რომ ჰერი, რომლითაც ჩენ  
ესუნთქაო, ორსას ვერსის სისქეთ გარს აზრებია დე-  
დმდმას, მასალდებ ჩენ და ყოველ სულიერ და  
უსულო სხეულებში და საგრძნს 200 ვერსის სისქე  
ჰერი გვაწევბა თავზე. მორთალი ჰერი გაზა, ორთ-  
ქლის, ანუ ოშეირის მსვანეო, მაგრავ დატერიცებული  
რომ ჰერსაც წინა აქეს. გამოანაგრძებულია,  
რომ ერთ კუტიკულის ფუტი რთანის ჰერისა რვა  
მისხალ-ნახევრის იწონს. ერთ შაუჩინის ტალა  
ადგიოს 16 გირგვერის სმბრიე ჰერი აწევბა, ასე  
რომ სტრლი, რომელიც სიღილით ათი კუტიკულა-  
ული ფუტია, 576 ფუტი ჰერის სმბრიე აწევბა! მა-  
გრამ რა განა ერთი გოჯის სისქე სტრლის ფუტია  
576 ფუტის სმბრიეს გოჯლებდა? ას სტრლის ფუ-  
ხებ დამგრებლენ ამოლენ ტრიის?

თითომ ჩეცნაც, ყველა შატრუანის ტოლა ადგი-  
ლზე 16 გირვანქა სიმძიმე გვაწვება და უკუთხ აქ  
სხვა კანინი არ მუშაობდეს ლავაშის სისქეთ გვი-  
პყლიოტებოლით. მაგრამ ჩეცნა საბერინირო ზუ-  
ნებას ისე გონიერულად მოსუბრებია, რომ პერი  
დ მისი სიმძიმის ძალა ყოველივე სხეულს ბურ-  
ბისას, ყველა მხრიდან ერთვანიად აწება — ზემოლან,  
ქვემოლან და გვირცილიან ერთვანი ძალას აწანს.

სტრილი იმიტომ იჩაეგრებს 576 ფ. ჰაერის სი-  
შძისის ძალას, რომ ქვეყნაც ჰყენის სტრილს იმ-  
დენივ ძალით აწევს და ბოლოს რჩეულ ერთაირი  
ძალით, ერთმანეთის მასშიჩაბაზე, ერთმანეთსავე სპო-  
ნენ და სტრილის სრულებით უტეიროთ და უკრე-  
ბელი ჩერჩა.

თითქმის ერთ გიჩენქა წყალს პატარა ქალალდეს  
ნაჭერი დაიმაგრებს.

କାହାସିଲାମ୍ ଏଇ ମେହିରାଟାପ ତୁଳ୍ୟଶବ୍ଦି ନିଃ ଏଇ ଯୁଦ୍ଧରେ  
ଅନ୍ଧାବ ଶ୍ରୀପ-ରୂପାଙ୍ଗନରେ ଉତ୍ସବପୂର୍ବମିଶ୍ର ପ୍ରେମଗ୍ରହି, ହିନ୍ଦୁ  
ପରିଷର କିନ୍ତୁ ଏହି ଗୋପନୀୟ ମାତ୍ରାକୁ ଉତ୍ସବଗ୍ରହିରେ,—<sup>୩</sup>  
ଶମାରାଜନାଥ ହିନ୍ଦୁ ପ୍ରେତୀ, ହରଗନ୍ଧର ତୁଳ୍ୟଶବ୍ଦି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତର  
ଶ୍ରୀପରିଶ୍ରବ୍ୟ ଓ ଦୟାପୁରୁଷଙ୍କୁ, ନିଃ କିନ୍ତୁ କେବଳିମିଶ୍ର ପ୍ରେତୀଙ୍କା  
ହିନ୍ଦୁର ଦା ଦୟାପୁରୁଷଙ୍କରେ, ହରଗନ୍ଧର ତୁଳ୍ୟଶବ୍ଦି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ  
କୁରି ପଦମ୍ଭବରେ, ନିଃ ଲାଭମାନି ଓ ପ୍ରାଣୀଙ୍କ ପ୍ରଭାଵରେ,  
ଏହି ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ମୁହିଁରୁପ କି, କୁତୁହାରର ଜୀବ ବନ୍ଦନା  
ଦ୍ୱାରା,

ଏମିସମ୍ବାଦୀ, ମେହରାଙ୍ଗପାତ୍ର ଓ କାନ୍ଦିଲାପ ଅଳୋଚନା  
କେବଳ୍-ପ୍ରକଟର୍‌ରୁ ଉପସଂଖ୍ୟାଲୀପି ପ୍ରକଟର୍‌ରୁ ଉପସଂଖ୍ୟାଲୀପି  
ଦେ, କାହାରୁକୁବ୍ରତିଶାଖାରୁ ଦଳାଲ୍‌ପ୍ରକଟର୍‌ରୁ ଦଳାଲ୍‌ପ୍ରକଟର୍‌ରୁ  
ଉପସଂଖ୍ୟାଲୀପି ଦଳାଲ୍‌ପ୍ରକଟର୍‌ରୁ ଉପସଂଖ୍ୟାଲୀପି  
ମେହରାଙ୍ଗପାତ୍ର ଓ କାନ୍ଦିଲାପ ଅଳୋଚନା  
ଅଳୋଚନା ମାତ୍ରାକୁ ବାକିଲାଇଲା, କିନ୍ତୁ କ୍ଷେତ୍ରରେ  
କାହାରୁକୁବ୍ରତିଶାଖାରୁ ଦଳାଲ୍‌ପ୍ରକଟର୍‌ରୁ ଦଳାଲ୍‌ପ୍ରକଟର୍‌ରୁ

აი, ამ კანისების ძალით, რა სიღრმეებ უწინოება ზღვა-ოკეანეთა უესტკული, ცხვევლებს ცხრებრება მანიც უზარალოთ შეუძლათ. და უკულ სიღრმეები ისე აფილად დაუუჩაენ, ჩაუკრა წყლის მარტივს.

(၁၂၃၄၅၊ ၁၂၅၃၁)

## სადი კარნოს მკულელობის გამო



იღვ ქვეყნას! აშშიც ხალხთ შორის  
სახელმოვარათ აღსაჩერებულო!

სისხლ-ლტრით შობდით; უკეთეს შეიღლის  
სისხლის ლტრით გამწირებულო!

କୁଳ ନିଶ୍ଚାର୍ଜୁ ଶ୍ଵରୀ ଗ୍ରେ ଲୋକାନ୍ତରେ  
ମୃତ୍ୟୁରେ ଦା ଧର୍ମରୂପରେ, କୁର୍ମମଣତ ଲୋକରୁହି?  
ନେ ତୁ ଯେହ ମୁଖ୍ୟ ଶେଷନୀୟରୁବା,  
ଯେତୁ ଯେହ ଧର୍ମଶ୍ଵରଙ୍କ ଗୁରୁକୁ ମିଳିବା କାହିଁଦିଅ?

ნუ თუ ეს შენი „თავისწერლება“, ქებული „ძმობა“, „თანაცწორობა“ —

მხოლოდ სიცუვა, და ეთ სხეუ ხალხებს,  
კალად გულს გირჩნის შეტა და მტრობა?!  
„თანაწილობა!.. მაგრამ დღესაც კი  
ეს შენ კაშე ეიფელისა  
მოშემე არის ბერძნის სუბათის,  
სულის მტრაჯაის, გულის მწერლისა.

၁၀၊ လာမိုဒ္ဓရာ မိသ် စာတွက်ပြုတော်၏  
၂၆၀၌မီ ၁၄၅၇၉၍ ဂုဏ်ပါ စာနှိုင်၏၊  
လာ ၂၁၆။ အပျော် မြို့ခြားလုပ်သော်လည်း  
မိသ် မိမျိုးပုံရာ မြို့ခြားရေးတွင်၏

ଓঁগুৰুৱাস : „ଶିଳ୍ପାଭାଗକିମ୍ବା ନେତ୍ରାବୀ ହାତା-  
ଲୁପ୍ତିର ପୂର୍ବରୂପ ଯେହ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ?  
ଏ ଥେ ହାତ ଖଣ୍ଡା, ଏ ହିନ୍ଦୁଗୁଣର ଏହ ପ୍ରାଣୀ  
ବିଷ୍ଣୁରୁଧାରୀ ପାତି ମହିମାଜୀନା ?!

„ପୁଣ୍ୟଲ ନାହିଁଛେ ରୋଗେବୁଲ କାଳିଶୀ  
ରୂପ ଏହିର କ୍ଷେତ୍ରର ମହିମାର୍ଥିତ୍ୱରୁଙ୍କାଲା?..  
ଅ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରକୁ କ୍ଷେତ୍ର—ତାତ୍କର୍ମ ଓ ଧର୍ମପାଦିକୁ—  
ଆସୁରାଙ୍କା ପାଇଁ ମହିମାର୍ଥିତ୍ୱରୁଙ୍କାଲା!“

## მცირე შენიშვნა

Յ ցրութօս վրկուս Քոնալ, հռու Յալուշիրալու-  
հաճ ցրտութ Ցըցինուղեցւոր յոպաց, Ցըցին  
Տց հիմ լոյքսեց և գալացոց ցամուսալուց  
յիշտ հիմ միեանցուցան, հրամելու աշխուժ ուղաղ-  
ծովդ և ուղաղը Ալցաւ տնօլուսու ՝յարտուցու-  
Ռոցնեցու ցամունիցից մէնքնաշոմիսաւ. Քոնիս և ձաքչու-  
և ոյսիսրա Ֆեմուսեցնցից մէնքնաշոմի և ձաքչու-  
յոլուց; Եռուու հաջոանց ցամունիցից մէնքնաշոմի-  
նաշոյ (88 թ. 30 յա.) ցր ցամունիցի, ցամունից  
ւահիս մէնքնաշոմի և կուութօս Քոնինից ուղարակ.

ახლა, ჩადგანაც მე მატერიალურად უზრუნველ  
ყოფილი გარ, მთელი წმინდა შემოსავალი ჩინის წი-

აა\*) „შეიმწირებას „ქართული სალიტერატურო დისტენციის“. მიტომ უმოაჩილესად კოხოვ „ქართულთა ამპანაკობას“ გაყიდული წიგნების ფული-თეოთონ აღლუს გამოცემის ფასი და დაზარჩევი ინტენსივურია, ან ფულად გადაცეს „წერა-კითხების უკლებელ საზოგადოებას“ „სალიტერატურო დის“ სასაჩვენოლოდ. ოუ ვინცობაა, ჯერ აზ გა-სულა იმდრინი წიგნი, რომ გამოცემის ხარჯება გას-ტენის იქნას, ამზარდობაზ თევენის გაზითას უკლებელი გამოაცემას ანგარიში და რაც დაა-კი გამოცემის ფასს, მე თეოთონ გადაუდი...“

<sup>\*)</sup> წიგნს ქვეთა „ცოდნულები“, დაიკავში 1200 გ-ლი. თამთო რაოდ ღიას 25 კპ.

თავი. ილია ჭავჭავაძის ლექსიტი

(Journ. I., 1892 §.)

1858 Engo \*)

1858 წელი იწყება ლექსით: „გიუვარდეს!“ სი-  
პატარაებისა გამო ამ ლექსს სრულიად მოვიყენათ აქ:

<sup>\*)</sup> გამომცემელთ შეცდომაშ ჩქერი შეცოდნაში შებმუქება: 1857 წლის დეკემბერი რო გატარდია, იგე

• 35(3) • 2013 © EGP

օսմ վաստակական.

ଶ୍ରୀ ମହାତ୍ମା ଗାଁନ୍ଧିଜ,

ଲୋକରେ ଯିବ ମହାଜନ

უნდა მოგეხსენება დაქვიდი „სიმტკიცა“, რომელიდან შეცდომაზე 1858 წლის დეკემბრი რიცხვშია დასჭირდიდი. ეს დექის მათხე ეპი შეცვლის ჩემის ახორ 1857 წლის ა.

სცემდა წმინდ ნათელს,  
მისთვისც გეტვებ მძას:  
შენცა გადახარდეს!..

თუ გნებავთ, დაიკუტროთ, ჩომ „ცათ შთამოძახვეს“ პოეტს, გიყვანდესა, მაგრამ ეს კი არ ჟერლება დაიკუტროთ, ჩომ „ცათ“ დაიწყებოდათ იმის გამარტუდა, თუ რა უნდა ყვარებოდა სკონს: კეკლუტა ხევენა-ლეიტისი, ყომაჩაბაზობა, და საზოგადოდ ამ სოლისური ჸება-ლენენა,— თუ ადამიანი? და თუ ადამიანი, ისიც რა გვარი: ბუქმექტერებ-ეკოლოგებმანი, თუ ძონძებში გაცემული? ბორიტი თუ კეთილი? წერ ეჭვი ასა გაეჭვს, პოეტს „ცანი შთამოძახვებინ“ უთოუდ ქრისტეს მოძღვანებას: „გიყვანდეს მოყვაისი ჸენი, კითარულა თავი შენია“, მაგრამ საჭებ ის არის, ჩომ აზრი ყველასა თვის ნათლად უნდა ყაუს გამოქმედული.

„**სურალ** წმინდა ნათელება“: — ი. ილ. ჭავჭავაძე  
მეტად გმირად ხდიარებს ენის დაკამათინჯებელს ამი-  
სთანა გამოთქმებს. შემდეგ წლებშიც შეჩედებით ასე  
უშისგავს შემოკლებულ ბრუნებში, მაგალ. ერთ

କ୍ଷେତ୍ରପାଳିମା ଲ୍ୟାନ୍ଦିଟ ଶ୍ରୀଶକ୍ତି, ରାଜ୍ୟାଚାର କୁ ଲ୍ୟାନ୍ଦିଟ ଏହି ଫିଲୋଇ  
ଶ୍ରୀଶକ୍ତିରେଟା ଶ୍ରୀଶକ୍ତିପାଇଁ ତୁ ଅଛି, ଅଛି, ଅଛିଯେତେବେଳେ ଏହା  
ମହାରାଜ ପରିବହନ, ଶ୍ରୀକାଳ ଦୋଷ ଉତ୍ସବ ଦ୍ୱାରା ଏହି ହିନ୍ଦୁଲୋକଙ୍କ  
ହିନ୍ଦୁପାଦ ଦେଖି,  
ଦା ମାନଦାନ ଶ୍ରୀନିଃଶ୍ଵରାଜୀ ହିନ୍ଦୁଲୋ ହିନ୍ଦୁଲୋ ହିନ୍ଦୁଲୋ ହିନ୍ଦୁଲୋ ହିନ୍ଦୁଲୋ  
ହିନ୍ଦୁଲୋ...  
ତୁ ଏହି ମହାପାତ୍ର ରାଜମହାରାଜ, ପରିବହନ ହିନ୍ଦୁପାଦ ଦେଖିବା ପାଇବା  
ପାଇବା.

ଦୟା ଏହି ପରିମାଣ କ୍ଷେତ୍ରିକୀୟରେ ଯେ ଉଚ୍ଚମ୍ରିତରୁଗ୍ରେଡ଼ ପାଇଁ ଧର୍ମପାତ୍ର ଶ୍ରୀପାତ୍ର ନେଇଥିଲା ହିଁବେ ତାଙ୍କୁରେ ଆଶ୍ରିତିରେ ଫଳିଲୁଛି । ପରି ଶ୍ରୀପାତ୍ରଙ୍କୁ ନେଇଲୁଛାନ୍ତି ଏବଂ ନିଃକାର୍ଯ୍ୟରେ ବାରାନ୍ଦିଶ୍ଵରରେ ଶ୍ରୀପାତ୍ରଙ୍କୁ ପାଇଁ ପରିମାଣ କାହାରେ ପାଇଁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପାଇଁ ଏହି ମହାକଲ୍ପରେ ମେହିକା ପାଇଁ କ୍ଷୁଦ୍ରତରେ ନିଃକାର୍ଯ୍ୟ ମହାକଲ୍ପରେ ପାଇଁ ଏହି ମହାକଲ୍ପରେ ମେହିକା ପାଇଁ ଏହି ମହାକଲ୍ପରେ ମେହିକା ପାଇଁ

„მცირნი ან უევიბრალუბენ ტირილითა და კოშითა“. —

ლოგიტში: „ან შენ გმშინ რა იყოდი, ან შენმ გვიმა  
რა იყოდა...“ ნეთუ სახელმოვანი პაერი აზ ასის  
დარწმუნებული, რომ ამისთანა უშისევას ფაქტობრ  
სასიცობას დაუკარგავს კყლას. „ერთ-ცა იმერს კურ  
ეორები“?!

„მისთვისაც გეტუდი“: — ამ გვარს უკეთობებო-  
ენან შემოკლებას სიტყვებში (ვისც, ჩაც, საღლ და  
სხ.) ხშირად ხმარიბს ჩენი პატეტი თავის თხზულ-  
ბაში, თოთქოს ისინი ხელისხელ საკოგმანებელია  
იყონ...

• 3 5 6 9 6 10 3 0 8

ଏହି ଲ୍ୟେକ୍‌ସିଲ୍ ଶିଳ୍ପାଳୀରେ ଦେଖାଯାଇଲୁ ମହାକାଳଙ୍କ ଅନ୍ଧରେ  
ବ୍ୟାପିତା, କୁନ୍ତି ତାଙ୍କୁ ଗୁଣିଲି ତ୍ରିପ୍ରାୟ ଶାଶ୍ଵତବିଲ୍ଲାଙ୍କିଳି କିମ୍ବା  
ଶିଶୁକାଳରେ ବ୍ୟାପିତା ଗୁଣି ଗ୍ରହନିବାରେ ଦ୍ୱାରା ବ୍ୟାପିତା ହେଲିଥିଲା  
ତ୍ୟାଗିଲାଫିରିବା, ଅନ୍ଧରେ ଗୁଣି ପ୍ରମୁଖରେଣ୍ଟ ଜୀବନା ସ୍ଵାପ୍ନ ଉପରେ  
ଚାହିଁବା, କୁନ୍ତି ତାଙ୍କୁ ଶିଶୁକାଳରେ କିମ୍ବା ମାଝେରେ ଉପରେ  
ତାଙ୍କ ଉପରେରୁ କାହିଁ ଶୈଶ୍ଵରିକାରେଣ୍ଟ ମାତ୍ରାରେ ଶିଶୁକାଳରେ  
ଦେଖାଯାଇଲୁ କିମ୍ବା ମାତ୍ରାରେ ଶିଶୁକାଳରେ ଦେଖାଯାଇଲୁ କିମ୍ବା

„კულტურული ჩემობის გარშემო ჩემია“: — გარშემოს  
მაგისტრ უნდა იყოს გარშემო, რადგან თავსარიტუალი  
ჲ და ჲშემა მწერლობაში უარყოფილია (შემოვლა,  
შეტანა, და ახა შემოვლა და ჲშეტანა).

وَالْمُؤْمِنُونَ هُمُ الْأَوَّلُونَ.

„Издавна мудрие искали“, ჩენი პოტი თარგმანის:  
ამასთანედ თარგმანიც სუსტია. პუშკინის აღმა-  
ს წინა ბეჭედი ექვება ექვებლენა—ო. როგორინალის აზრი  
იყელება, რადგან იზავა სხვა არის და ამას წინა—  
სხვა.

„ մէտ կօնուա ծաղկենք յըկացնե՞ն  
կը մարսությօն է ջադա՞լի համար ։  
ջաջակնեն դա ջաջակնեն օգնու և նենաջնե՞ն  
մռու յըրությունու յունոցացնուա ահօնն”.

თუ ლექსის შინაარის სუსტია, გარევანი ფული  
მა მანც უნდა იყოს ხეირიანი, და, აბა, რა მეტიცა  
ისამის აითმებში: კუპლანენ — ხსნილენ, კალ—  
აზარის!

აქვე უნდა ეოქეათ, რომ ბევრს ჩვენს ძეგლს  
და განსაკუთრებით მათს წარმომადგენელს ო. ღ.

କ୍ଷେତ୍ରପାଦ୍ଯେ, ଦୟମଳୀଙ୍କ ସ୍ଵର ଶୈଖରିନାଥ, ହରି ହାତୁଲୁ  
ଛିମ୍ବିଶ୍ଚିତ୍ତି ଦଳମଲ୍ଲଙ୍ଗେବା ଦେଖିବ ଶେରାତ ଆଶିନ୍ଦର୍ଗଭେ କିମ୍ବା  
ଦେଖିବ ଏଣେ ପାରୁଗାନ ସିଦ୍ଧିଶ୍ରୀନିର୍ବାହୀରେ, ଦେଖିବିନ୍ତି, ମନୋ-  
ଜ୍ଞାନିନ୍ତି, ପାର୍ଶ୍ଵନନ୍ଦ, ଦ୍ୟାମରନ୍ଦ, ପାରନ୍ଦିନ ଓ କ୍ଷେତ୍ରି—ଅତି-  
ପାର୍ଶ୍ଵର ପୂର୍ବମେଧ ମନ୍ଦିରଙ୍କ ମନୀଶାରା ଅଭିନାଶ ଏହି  
ଶିଥିନିର୍ବାହୀରେ ପୂର୍ବମି, ହରିମଳୀଙ୍କ ଶୈଖରିନାଥ ଓ ମୁଖୀକା-  
ଲ୍ଲାଙ୍କ ଗ୍ରେନ୍ଡର୍ବିନ୍ଦାକ୍ଷେ ମଧ୍ୟକୁଳାତ ଏହିକି, ହାତୁଲୁକିର୍ବେଲୁଗା,  
ପାର୍ଶ୍ଵଶୈଖରିନାଥପୁର୍ବମୁଖ ବାଲ୍କିଳ ହେବୁଲ୍ଲଙ୍ଗଦଶୀତ୍ତବ ଏହି ପାର୍ଶ୍ଵର  
କିମ୍ବା ଏ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରପାଦ୍ଯିଶି, ମଧ୍ୟମି କୌଣ୍ଠି ଧନ୍ଦିଲେ ଏହି ଉଚ୍ଚିଲ୍ଲା  
ପରିନିର୍ବାହୀଙ୍କରେ ଏ ବାଲ୍କିଳ ଏଣେ ମରାଗାଲ୍ପାକି ପୂର୍ବ-  
ମଧ୍ୟମି ଉଶିଶ୍ରୀନିର୍ବାହୀଙ୍କି, ମୁଖୀକାଲ୍ପନ୍କରେ ଏହି

„რა ტესლა არს, ოდესა წევდიად ღამეში  
(თარგმანი ვალტერ სკოლიან).

only 3242622 0000311

ეს პატარა ლექსი კარგი ნოარქმი იქნებოდა, რომ მთარემშენელი ჩვეულებისამებრ მეტაც უკეთოლ-  
შემოვნო რითომებს არ ხმარობდეს კუველავ. ას  
კარგ იქნებოდა ეს სიტყვები, მუსიკალური დამ-  
ლებან, რომ ქონდეს:

„და, კით ფრისხელი, მოალენეს შენის,  
ფრიანგენ ცისკენა სმანი გადობის“.

କ୍ରେବ କାହାଗତ ଗ୍ରୁପ୍‌ଟ, ରନ୍ଧମ ଲ୍ୟାଙ୍କ୍‌ସ ଶ୍ରୀରାତ୍ରିମାତ୍ରା  
ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନା ଯୁଗ୍‌ ଦା ମାନ୍‌କ୍ ମୁଖ୍ସିରାଳୁରୀ ଦା କ୍ଷରମା-  
ନ୍ତ୍ରିଲ୍ଲ ଗାମରାଳୋଦ୍ଦେ! ମହାରାଜ ସାହେବ ବୁ ଏକିବେ, ରନ୍ଧମ  
ରନ୍ଧମ ଲ୍ୟାଙ୍କ୍‌ସ ଶ୍ରୀରାତ୍ରିମାତ୍ରା ନିର୍ଭେଦବୁ, ମୁହିତ୍‌କ୍ଷେତ୍ରରେ ତୁ  
ଶ୍ରୀମନ୍‌ଦେଵ ଅକାଶ ଏକପ୍ରେସ ପ୍ରାଣଲୋକଙ୍କର ଫାନ୍‌ଟାଇପ୍‌ରେ  
ଦେଖିବାକୁ: ଏହି ଶ୍ରୀମତ୍‌କ୍ଷେତ୍ରରେ ମରିଥିଲେବୁ କ୍ରିଡ଼ାରୁ ନାକୁଲ୍ଲ-  
ଲ୍ୟାଙ୍କ୍‌ରେବାଦ ହାତୁଲେବାଦ, ତୁ ଏକା-ଏକ ରାତିମେହା ନିରାହା;  
ଦେଖିଲା, ତୁ ଶାନ୍ତିର ତାଙ୍କୁରାନ୍ତିର୍ଯ୍ୟ ଗାହିତିମୁଲିନା, ମା' ଗ୍ରା-  
ଲୋ ଶିର୍ଜା ଯୁଗ୍‌ରେତ୍ରୀର ମରିତଥେବୁ କ୍ରିଟିଲ୍‌କମର୍ବାନ ଦା-  
ଦେଖିଲାଗନ୍ତରେବାଦ. ଏହି ଉନ୍ନତା ଏକନିମାନ ଏହି ଶିରିମିନ ଦ୍ୱାରାଲେବାଦ  
ଶ୍ରୀମତ୍‌କ୍ଷେତ୍ରରେବାଦ ମେଦ୍‌ଵେଲାନବୁଦ୍ଧି ଦା ଅନିତ ଏକାନାନ ବୁ  
କ୍ଷରମାରେବାଦ, ରନ୍ଧମ ମେ ଲୋକ ପ୍ରାଣଲୋକଙ୍କର ବୁଦ୍ଧି ଶାନ୍ତି-  
ରୂପରେ ଫାନ୍‌ଟାଇପ୍‌ରେବାଦାତା କ୍ରିଟିଲ୍‌କମର୍ବାନବୁଦ୍ଧବାଦ.

„Sei Gott so gnädig mir!“

(ლოტერ ბაირონის ეპრაული მელოდია).

ეს ლექსი არ არის ხეილიანათ ნათარებენი. შინაარსის სინაზდეილე დაცულია, მაგრამ ენა კი— კურტ მოლოვა.

1) „ମାତ୍ର, ଯୋଗ୍ବ୍ୟାପ୍ତି ପ୍ରାଦାନିକ ନାନ୍ଦଗ୍ରେସ ଏଣ୍ଟାର୍ସ୍“: - ଯଦିପୁ,  
ଯଦିପୁ, ବାଲ୍ପୁ, - ଯଦିପୁ ବାଲ୍ପୁର୍ବ୍ୟାପ୍ତି ଫୁଲକମ୍ପିଳା, „ନାନ୍ଦଗ୍ରେସ  
ଏଣ୍ଟାର୍ସ୍“ - ଉଥିରେ ଲୋକଙ୍କିମ୍ବାବା.

2) „არა რა არს რა“:—ამდენი „რა“ რა აშენა-  
ვია!

სახელმისთ ბრუნვაში ზედასროვი სახელი არ  
შემოკლდება, მაშასადამც დაღ ისრაილი არ ითქმის;  
აღისისს დაგეუძლი ფერიც არ გაცემონია.

4) „ଶ୍ରୀମତୀ, ଯୁକ୍ତିରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ମୋହିର୍ଜୁଲୋତ,  
...ଗ୍ରାମ ଅନୁଭୂତିରେ ବ୍ୟାପକ ଏହାଙ୍କିମାତ୍ର...  
ତଥାରେ ବ୍ୟାପକ ଏହାଙ୍କିମାତ୍ର...  
ଏ ଶ୍ରୀମତୀରେ ବ୍ୟାପକ ଏହାଙ୍କିମାତ୍ର...  
ଏ ଶ୍ରୀମତୀରେ ବ୍ୟାପକ ଏହାଙ୍କିମାତ୍ର...

၅) „ပြန်လည်တော်... စာလာပု လမ်းရောက် သိ မဖြစ်ဘာလေ  
ဝိယျော်ပွဲပြန်လည်၊ ဝို့ အလျှောင်း  
အောင် ရွှေးပု လမ်းရောက် အော် အိုးအွော်“.

აზრი ბნელია და სიტყვათა წყობა - სულის მხე-  
თავი.

„ବେଳେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ନୁହୁଣ୍ଡ, ଦ୍ୱାରା ତଥାଗୁଡ଼ା  
ମରାଇଲୁ ମରାଇଲୁ  
ମରାଇଲୁ ଏବଂ ମରାଇଲୁ  
କିମ୍ବା କିମ୍ବାରୁଗୁଡ଼ା  
ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡବୁଝୁଡ଼ା,  
ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡବୁଝୁଡ଼ା  
କୁଣ୍ଡବୁନୋଟିଲୁ ଏବଂ କୁଣ୍ଡବୁଝୁଡ଼ା  
କୁଣ୍ଡବୁଝୁଡ଼ା କୁଣ୍ଡବୁଝୁଡ଼ା...

ძლიერ კარგი იქნებოდა ეს ლექსი, რომ ბოლომდის ასე იყოს გაგრძობილი; მაგრამ ამას ქვეით მისითანა სიტყვები და ფორმები უშმარია პოეტის, რომ მკითხველს პოეზიისადმი ყოველსაც სასორბას და ხალისს დაუკარგას:

1) „ଦେଲ୍ପରୁ ଏ ମନ୍ତ୍ରକୁ“:—ଏହା ଶାଦ ଓ ହୋଇଲି  
କୁଞ୍ଚାଶ୍ଵରୀ ଶଙ୍କର, ହୀନ ଦେଲ୍ପରୁ ମନ୍ତ୍ରକୁରୁଳା? ଯାହାଠି ହୀନ  
—ସାହିଗାଲାଟ ଯୁଧନିର୍ବଳ୍କ ଏହା ପିତରିଙ୍କ ମନ୍ତ୍ରକୁ, ଏହା  
ପରି—ଫଳାମ୍ବି; ମେହାରୁ, ଦେଲ୍ପରୁ ଶୂନ୍ୟମିଶ୍ରିତ ଫଳାମ୍ବି  
ଲା ଏହା ତୁ ହୋଇଥିଲା ଲମ୍ବାରୁ—ନମଦ୍ୟାଲ ଶଙ୍କର,  
ଏହାମ୍ବିଦ ଶୁଣି ଯୁକ୍ତାକ୍ଷର୍ଣ୍ଣିଲୁ ଉଦ୍ଧାରିତ ମନ୍ତ୍ରମ୍ବାଦ୍ୟାଶାପ  
ଏହା ମନ୍ତ୍ରସମ୍ଭବ ସିମଲ୍ପରୀତ ଓ ଫଳାମ୍ବାତ; ମେହାମ୍ବି, ତୁ  
ଏହା ଶିଖାରୀ—ଗୁଣକୁରୁଳି ଗୁଣିକୁରୁଭୁଲା, ଲମ୍ବାତ୍ମକ-  
ପରିଲୋ ଶୁଣାରୁଥିବ ନିରମିତ୍ରାଲାଙ୍କରିଲ ତ୍ୟାଗିନିରିଦ ଏ ଏହା,  
ଏହା ଅଫଗୁଣି ଏହି ଏହି ଶୈଶବିନ୍ଦ୍ୟାଶି ଦେଲ୍ପରୁକୁ, ହୀନମ୍ବି  
ଲାପ ଶାମତାର୍ଥିବାପ ଶୁଣିଲା ଓ ଗୁଣି ଗୁଣିଶ୍ଚବ୍ଦିଶ  
ଏହାକୁ ଶୈଶବିନ୍ଦ୍ୟାଶିବାରେ?

2) „ସ୍ଵାଗତିଲେ ଶରୀରିଟିକିଁ“—ଗାନ୍ଧୀ— ମିଳିବା, ହୁଏ ପ୍ରତିକାଳେ ଉତ୍ସବରେ, ଯୁଦ୍ଧବିନ୍ଦୁରେ ଥିଲା; ଶ୍ରୀରାଜ ପାଣ୍ଡିତ୍ ଫୁଲିଟିକିଁ ଏହି ପ୍ରତିକାଳେ ଉତ୍ସବରେ—ପ୍ରତିକାଳେ—ପ୍ରତିକାଳେ, ପ୍ରତିକାଳେ—ପ୍ରତିକାଳେ, ଏହି ମିଳିବାଲେବେଳେ ବିରାଟିଙ୍କି— ଏହି ପ୍ରତିକାଳେ।

- 3) „ଦେଖିଯାଇବାକୁ ପ୍ରସରିଲା  
4) ମନ୍ତ୍ରିଙ୍କରେ ଏହା କିମ୍ବାରୁଥିଲା;  
„ଯାଇବାକାଂତ ଏହି ପ୍ରସରିଲା“.

მიცემს—შეტათ უზრა ლიცენცია, და ან ჩა  
სჭირო ყოფ აქ მისითანა უკანინა ფირმა, როცა  
ლექს კანკონერიათაც კი გამოიიქმოდ, მაგალ. ასე:  
„მიცურავს, ხარბას?!” მეორე—ერთობ ბრელათ არის  
გამოთხმული აზრი: „ყინვით არ ვარი!“; აღმარ  
ჰყებს იმის თქმე უნდღება, რომ წყარო ყონულისა-  
ვან თავისუფლი არისო, მაგრამ ამას შეითხეველი  
თვითონ თუ მიხედვა, თვარი აეროჩის გამოთხმა  
ერთობ გაუჩინებელია.

5) პოეტი ხმარისმას სიღუბეს „თავისუფლობა“; შემდგა ლექსიში („ჩიტი“) ორნაირ მართლწერით აქვს ნახტორი ეს სიტყვა: „თავისუფლობა“ და „თავისუფლება“; ნერა რომელ მიზნია პოეტს კანონი-ერთ? თუ თავისუფლობა—ჰუცება, რაღან დიდი ხანა მართლწერია თავისუფლება, მოიპოვა მოქალა-ჭობრივი უოლიძე.

୬) ପ୍ରେସର୍ ପ୍ରୟୋଗରେବାଃ— ଏହିମୁକ୍ତ ଲକ୍ଷଣଶିଳ୍ପ ଶବ୍ଦ  
ପ୍ରକାଶିତ ଓ ଏହା ପ୍ରୟୋଗରେବାଃ  
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଉଚ୍ଚତାରେ ଉଚ୍ଚତାରେ ଉଚ୍ଚତାରେ

SABINE

(ମୋହନପାତ୍ର)

XIII

10

ତେବେ-କ୍ଷେତ୍ର ରୂପ ଶ. ପ୍ରୟୁଷିତାଲ୍ଲେଟିକ ଦା ମେଟ୍‌ର୍‌ଲ୍ ମି-  
ନ୍‌ସି ଏଣ୍‌ଜି-ଫାର୍ମ ପିଲିଶ୍‌ସ ଫର୍ମିଟାର୍‌କ ରୂପ ଶ୍ରେଷ୍ଠକ୍ଷର-  
ବିଳାର. ରୂପ ଗୋଟିଏ ହୀନ ଗ୍ରାନିଟ୍‌ର୍ ରୂପ ଏବଂ ରୂପ  
ଯାଏ ଏଣ୍‌ଜି କ୍ଷେତ୍ରରେ. ମୁହଁରାର ଘୁଲିକ୍ ଫର୍ମିଟାର, ଏଣ୍‌ଜି-  
ଲ୍ୟୁକ୍‌ଲ୍ୟୁକ୍ ସାନ୍‌କଟ ରୂପରେ ଏବଂ ଏଣ୍‌ଜି-ଫର୍ମିଟାର ଏଣ୍‌ଜି-  
ପ୍ରିମିଆ. ଗଲ୍‌ଟ୍ୟେପ୍‌ସ ପରିପାଳନ କରାଯାଇ ହେଉଥାରୁ  
ପଥ, କାଲ୍‌ପନ୍‌କ ସାନ୍‌କଟ ରୂପରେ ଏବଂ ହେଉଥାରୁ ପାର୍କିଙ୍‌ପଥ.  
ଏଣ୍‌ଜି ଏଣ୍‌ଜି ପ୍ରିମିଆ ରୂପରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠକ୍ଷରିବାର ଏଣ୍‌ଜି-  
ପଥର. ମାତ୍ର ଗାୟାଲ୍‌କ ଏବଂ କାଲ୍‌ପନ୍‌କ ଶ୍ରେଷ୍ଠକ୍ଷରିବାର  
ଏ ମେଟ୍‌ର୍‌ଲ୍ ମାନ୍‌ରେ ଏଣ୍‌ଜି-ଫର୍ମିଟାର ରୂପରେ ଏଣ୍‌ଜି-  
ପଥର. ଏଣ୍‌ଜି ଏଣ୍‌ଜି-ଫର୍ମିଟାର ମାତ୍ର ଗମିନ୍‌ର୍‌ପଥ? ଏଣ୍‌ଜି ଏଣ୍‌ଜି-  
ଫର୍ମିଟାର ମାତ୍ର ବିଳାର ସାନ୍‌କଟର୍‌କ, ଏବଂ ରୂପରେ, ବାଦାପା-  
ରୀମାର୍କ ଏବଂ ପରିପାଳନ ଏଣ୍‌ଜି-ଫର୍ମିଟାର, ମାର୍ଗରାତ୍ର ଗୋଟିଏ  
ଏଣ୍‌ଜି-ଫର୍ମିଟାର ଏବଂ ପରିପାଳନ ଏଣ୍‌ଜି-ଫର୍ମିଟାର ଏଣ୍‌ଜି-  
ପଥର?

ხალხში კარგით იყოდა, რომ პალიცის მათ დატერა ერთობანად ან შექლით. კილევულ რომ შექლითოდა, ახავინ იყო დაჩრდებული, რომ გახორცილობა ან გამოიუშებდა, ან თავედე ქვეშ და ან

Տեսած ցրտաց պայլած, զոհի կը թիւնքի առ չեմ չեմ հոնքի, առ չեմ թշունքաց կառնոն, ու հա Սբետեցքա՞ն օճախուս չեմ առ. ամ լոյզէ՛ն, մաշալու-  
տա, Ֆուրու էճախուս Յ-Ն թիւնքի: Հայուսնանք, իւրի՞ո՞ւ-  
նա, իւրի՞ո՞ւն, իւրի՞ո՞ւն, իւրի՞ո՞ւն, իւրի՞ո՞ւն, իւրի՞ո՞ւ-  
նա: Տրվոն, Տիվոն, Տիվոն, Տիվոն: Ես պայլած է ու պայլած: Ես պայլած է ու պայլած:

ପ୍ରକାଶକ

(၂၂၃၅၈၀ ၁၄၅၂၃)

სილმავის

\* ) წევნ არ გამო ას შენიშვნის თანასწარ და თავის  
ღრუბლების გადატენა წარმოადგენს ას საგანგენ თავის  
ხოცა.

କେଳାପି.

୬. ପ୍ରୟୋଗଲ୍ପତିଶ ଗାନ୍ଧାରିକା କ୍ଷରି କୁଳ ଦେଖିଲୁବୁ  
ରୀ ଏହା ରୂପା ନି ଏହାର କ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ଵରୋକ୍ତର ଦେଇଯାଇଥିଲା  
ଶବ୍ଦାବ୍ଦୀ ଯୁଗ ଦା ଶାର୍ଦ୍ଦର୍ଦ୍ଦୀ ନିରା ପ୍ରାଚୀ ମାନ୍ଦ୍ରାଜିଗଠ  
ପିତ୍ରଲଙ୍କ ପ୍ରଳୟ ଯେ କୁଳ ଏହା ପ୍ରୟୋଗଲ୍ପତିରେ  
ଶ୍ଵରୋକ୍ତର ଶ୍ଵରୋକ୍ତର ନେଇବୁ. ନେଇ ଲାଗି କେବୁ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଯୁଗ. ମିଳା ମାନ୍ଦ୍ରାଜି, ଗାନ୍ଧାରିକାରେ ମେଲାଇଥିଲା  
ହେଉଥିବା ଅଭିନନ୍ଦି, ୬. ପ୍ରୟୋଗଲ୍ପତିଶ, ଆଶାକ୍ଷରିଲେ ଶୁଣ

ილეკო დატრანსპორტი და შეკრულ შებაზრულო, არი თავის ამხანაგება-განაკვებით პირებებ, მზის პაპა-ნაქება სიცხეში ეგდია. იქვე ესევნა ბოქაული იყანეს კამი.

(ଓଡ଼ିଆକାର୍ଯ୍ୟମାନ ପତ୍ରଙ୍ଗୀ),

ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରମିଲାନ୍ତିର ଦ୍ୱାରା ମେଲୁମେଲୁ ହେଲାଣ୍ଡର ନାମ ଓ -ଫିଲିପ୍‌ପ୍ରିଂଟିଙ୍ଗସା.

ქუთაისის თავად-აზნაური სააღმილ-მაული გაცის გამგეობა

გენერალური მოისხობა მხოლოდ იმ მამულებისა, რომელთა მეტაზრონები, თანხმედ ბანკის წესრიგის მე-19 §-ისა შეასრულებს ბანკის გარდასახადს და თან განცხადებათ ხარჯები.

զօնաց քաջորևածու մռածի ուղղածու մուղյած եղան, մատ մշյալութ զգ է ենօդյալ մ-  
մյաց ուղիղութունու քա և ածոցցած զանեւցք նենյու և սամարտցալում.

თუ ეს ვაჭრობა არ შესვეგა, მაშინ, აანგის წესების 24 § ს სტატუტით, ინიშნებ, მდორე და უკანასენერი აქტობა, 31 ავგისტოს 1894 წლის.

ପ୍ରାଚୀରଣ୍ଡା ୨ ଅକ୍ଟୋବେର୍ତ୍ତିଙ୍କୁ ୧୮୯୫ ଖେଳିଲା.

18<sup>7</sup>/<sub>12</sub> და 19<sup>11</sup>/<sub>12</sub> წლისანები სესხენი.

đ. đánh sốt.

ଫୁଲକ୍ଷେପିତିର ମିଳାଇଲ ଯାହାରୁ  
ଦିଲା ଏହିନିରିଃ କୁହିଛି ରାଜ ରାଜଶା-  
ଖରୂଲାନି କ୍ଷେତ୍ରପରିର ସାଥୀର ଦୟ-  
ମିଠା 312 ପ୍ରାଚୀର. ବାତ୍ ତାଙ୍କ ବା-  
ଲୀ 1005 ମାତ୍ର 41 ମାତ୍ର. ମୂଲ୍ୟ ଗୋ-  
ଟି 1515 ମାତ୍ର 54 ମାତ୍ର. ଲୁଗ 1515  
ମାତ୍ର 95 ମାତ୍ର.

მექანიკურობა ჩართვისას ელი-  
საბეჭ სმონის ასული: გეგუთი-  
ქუაზე ერთ-სართულანი კეითკა-  
რის დუნენის სრადავით და მიწ-  
103<sup>1/2</sup> კმ/დღ. საკ. თავი კვა-  
288 კმ. 37 კმ., წეს. გარ. 313  
გვ. 67 კმ. სოლ. 601 გ. 4 აპ.

დასასმისებროვანი ნებსროვნები და სამსახურის  
მიხედვის ქვეთ: სათვალი ქუჩაზე მომდევნობის მიზნი და მიწა 20 კვადრ. საკ. თვეული კონკრეტულ კანონი 402 პნ. 10 კაპ. შესაბამის 300 პნ 10 კაპ., სულ 702 პნ. 20 კაპ.

କୁଳାଙ୍ଗରୁଟା, ପିଲାକ୍ଷ, ଲଙ୍ଘନାଳ-  
ରୁ, ଏହାଙ୍କ ଦେଇଲାଇବୁଣୀରୁ କେତେ: ଲଙ୍ଘ-  
ନାଳମେଲୀ ଜୁମିଳି ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରୀରୁ ଲା-  
ଲାନ୍ଧରାମାରୁ ଶକ୍ତିରୁ ଦିନିଠା 1270  
ପ୍ରାଚୀରୁ, ଶାର୍ଜ. ତାଙ୍କି ଗାଲା 254 ମାର୍କ,  
87 କାପ, ଶ୍ରେସ, ଘର. 88 ମାର୍କ. 3  
କାପ, ଲାଲ 342 ମାର୍କ, 90 କାପ.

კონსისტორია ალექსა სმირნის ძის:  
გალავანის ქუჩაზე ერთ-სართულაში  
მდგრადი ხის სახლო და მთწა 455  
კულტ. საკ. თავისი ვალი 106. მა. 5.  
34 კა. შეს. გამ. 54 ვ. 63  
კა., სულ 160 მა. 97 კა.

ବ୍ୟାଙ୍ଗରୀକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏହି ଅନୁମତି ଦିଆଯାଇଛି ।

დორის გენერალის ნიკოლოზ გორ-  
ლივის ძის; მცხოვრის ქუჩაზე ერთ-  
სართულანი ხის სახლი და მიწა  
667 კვართ. საჭ. თაღნი ერთი

449 թա5. 82 յա3. ՑԵԼ. ցԱՆ. 184 թա5,  
91 յա3., ՏԵՂԸ 634 թա5. 73 յա3.

ରୂପିଳାଳେଖା ଲ୍ଲେବାନ୍ ଗିନାର୍ଗଲ୍ସ ମୋ  
ରାହିଳିଲେ କୁଣ୍ଡଳିକ୍ ରାହ-ଶାରୀଟୁଲିନ୍ଦା  
କ୍ଷେତ୍ରଗଠିତ ସବଲୋ ଲା ମିଟ୍ଟା 89 ଫ୍ଲେ  
ସାର୍ଜ. ତାଙ୍କୁ ବ୍ରାନ୍ଟ୍ 150 ଡିକ୍. 23 ଫ୍ଲେ  
ଥ୍ରେ. ଗାର୍. 67 ମାର୍ଚ. 8 ଫ୍ଲେ., ଶ୍ରୀ  
217 ମିନ୍ 31 ଉଚ୍ଚ.

ଓଲ୍ଡ୍‌ଫାର୍ମିଙ୍କୋସ ପ୍ରେସର୍ସ ଏଣ୍ଟରେସନ  
ଶ୍ଵେତିଲିସ: ତଥିଲିସିଲ ଫ୍ରେଶର୍ ରାନ୍-କା  
ହାର୍ଟ୍‌ଲିନିନ ଶାଖାର୍ ଦା ମିନ୍ଟ୍ 44  
ପ୍ରାଚୀ. ଲେୟ୍, ଟାଙ୍କି ପ୍ରାଚୀ 1832 ମିନ୍  
55 ମିନ୍. ପ୍ରାଚୀ, ଗାର୍ଜନ 286 ମିନ୍. 4  
ମିନ୍. ଲୋକ 2118 ମିନ୍. 96 ମିନ୍.

ର୍ଜୁଲିମିଳ ଦେଶିଲ ଖୁବ୍ରୂପିଲ ଦେଖ  
ନୀତିକରୀଳ କୁହାଟିକ କ୍ରିତ-ଶାଖାଗ୍ରହଣ  
ନି କ୍ରୈଟିକରୀଳ ଅଭ୍ୟବ୍ରଦ୍ଧି ଓ ମେଲ୍  
27<sup>1</sup>/<sub>2</sub> ଡି. ୩୫. ଲୁଗ୍ନ ତାଙ୍କି ଦେଲି ୫୧  
୧୦୫. ୩୬ ଫେବ୍ର. ବାର୍ଷ. ୧୪୧ ୩୫  
୮୭. ୧୩ ଫେବ୍ର. ୫୭୨ ମର ୩ ଫେବ୍ର.

დორთი იფანისის დაეით ამინისის; თბილისის ქუჩაზე ერთ-სამ თულაანი ქვითყირის სახლი.